

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 49 (1976)

Heft: 9

Rubrik: SVZ-Nachrichten = Informations de l'ONST

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 29.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

SVZ-NACHRICHTEN INFORMATIONS DE L'ONST

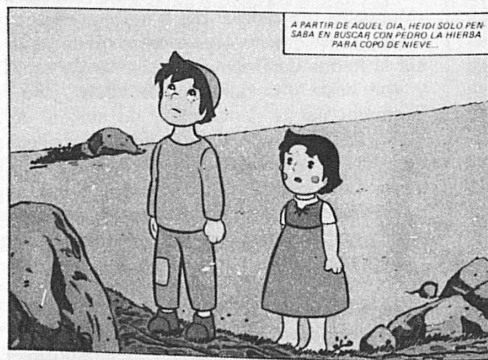
HEIDI OLE

"Olé" jubelten die spanischen Fernsehzuschauer 55 Wochen lang ihrem Heidi aus den Schweizer Bergen zu, das - in einem japanischen Trickfilm - jung und alt mit seinen Abenteuern zu fesseln vermochte. Die ganz Spanien überrollende Heidi-Welle wurde auch kommerziell ausgenutzt. Ueber 120 Heidi-Produkte sind offiziell im Handel: von Puppen über Posters, Seifen, Teenager-Leibchen, Sprays, Schallplatten, Bücher bis zu Bébéartikel und Milchprodukten.

Im Juli wurde nun für drei Kinder und ihre Familien (Gewinner des Heidi-Wettbewerbs, der von der Agentur der Schweizerischen Verkehrszentrale zusammen mit der Swissair und der spanischen Milchzentrale veranstaltet wurde) ein Traum Wirklichkeit: in acht Tagen das Heidiland selber zu entdecken.

Pendant 55 semaines, les téléspectateurs espagnols ont rythmé de leurs "olé!" sonores les aventures de Heidi. Un feuilleton de dessins animés japonais (!) les a initiés à son petit monde alpestre des riches pâturages de Maienfeld. Cette flambée de passion pour la gentille héroïne de Johanna Spyri a été largement exploitée commercialement. Plus de 120 produits portant le sigle "Heidi" ont envahi le marché: poupées, posters, savons, tee-shirts, sprays, disques, livres, articles pour bébés et produits laitiers.

Au mois de juillet, trois jeunes admirateurs espagnols de Heidi et leurs familles ont pu réaliser leur rêve: séjourner pendant huit jours au pays de Heidi. Ils sont les lauréats d'un concours réalisé conjointement par l'agence madrilène de l'Office national suisse du tourisme, Swissair et la centrale laitière espagnole.



Blanco y Negro



Informe sobre un mito sorprendente
HEIDI
MAS ALLA DE LOS NIÑOS



HEIDI

que es la de Marisa Marco, una excelente profesional de la radio que, con este seror ha tenido lo que se suele llamar «su oportunidad» en el mundo del doblaje «Doblar a Heidi» ocurrió de la forma más sencilla —«yo dice Marisa»— Estuvo en un estudio de doblaje y, al finalizar la película, me preguntaron si yo podía imitar la voz de los niños. Contesté afirmativamente y me pasaron un «tape», hice la voz y me aceptaron para hacer el personaje de la simpática niña.

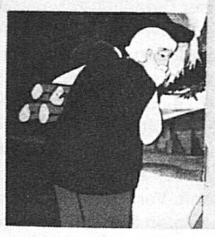
Del lunes 12 al domingo 18 de abril N.º 17

la semana de madrid guía del ocio

Un conjunto de pequeños animalitos acompañados, uno de ellos es...



Heidi y su abuelito, que no es tan...



Ahora en la pantalla grande

HEIDI



obsequio de
CLE
CENTRALES LECIERAS ESPAÑA

PRESTE ATENCION AL CINE

BULEVAR

¡HOY, ESTRENO

¡Los auténticos personajes de la «TELE», ahora en pantalla grande y a todo color

FARIZA FILMS



basada en el libro de **JUANA SPYRI**

director: **ISAO TAKAHATA**
© 1976 ZUIYO ENTERPRISE CO. LTD.

TODOS LOS DIAS, TRES FUNCIONES:
A LAS 7 TARDE Y A LAS 10 NOCHE

AUTORIZADA TODOS LOS

PRESTE ATENCION AL CINE

BULEVAR

¡HOY, SABADO, DIA ESTRENO!!

HEIDI en la montaña



Basada en el libro de **JUANA SPYRI**
Director **ISAO TAKAHATA**
© 1976 ZUIYO ENTERPRISE CO. LTD.



ME LA REGA LO CLARA OYE ENTONCES, ¿QUE QUIERES?

DINERO!

AL RATITO

AHI ESTA

¡AHUY! ¡ES ALTISSIMO!

PERO, ¿QUE ESTAS HACIENDO? ¡A QUIEN LLA MAS!

¿EH? ¡HAY ALGUIEN AHI?

QUERO ENTRAR PARA SUBIR AL CAMPANARIO

¿EH? ¡TU ERES TONTA! ¡NO TE DEJARAN ENTRAR!

YO NO TENGO DINERO PERO CLARA SI ESTOY SEGURO QUE TE LO DARIA ¿CUEEN TU QUIERES?

VEYU TE PENI QUE

NO LO SE

¿COMO PUEDO ENTRAR? ¡NO HAY NADIE DENTRO!

¡COMO! ¿QUI QUIERES HACER EL CAMPANARIO? ¡HA MANDADO A GUARDIA!

¡HOLA SE QUERO! ¡AL CAMPANARIO!

¡COMO! ¿QUI QUIERES HACER EL CAMPANARIO? ¡HA MANDADO A GUARDIA!

VEN COMIGO, NOS VAMOS A DIVERTIR

NO, Y NO TE OLVIDES DEL DINERO

¡HOLA SE QUERO! ¡AL CAMPANARIO!

¡COMO! ¿QUI QUIERES HACER EL CAMPANARIO? ¡HA MANDADO A GUARDIA!

¡COMO! ¿QUI QUIERES HACER EL CAMPANARIO? ¡HA MANDADO A GUARDIA!

¡COMO! ¿QUI QUIERES HACER EL CAMPANARIO? ¡HA MANDADO A GUARDIA!

¡COMO! ¿QUI QUIERES HACER EL CAMPANARIO? ¡HA MANDADO A GUARDIA!

¡COMO! ¿QUI QUIERES HACER EL CAMPANARIO? ¡HA MANDADO A GUARDIA!

¡COMO! ¿QUI QUIERES HACER EL CAMPANARIO? ¡HA MANDADO A GUARDIA!

¡COMO! ¿QUI QUIERES HACER EL CAMPANARIO? ¡HA MANDADO A GUARDIA!

la comida de **HEIDI** en **WISSAIR RESTAURANT**

Reservable reservar mesa 9.400 carretera Burgos, Tfo. 269 66 33